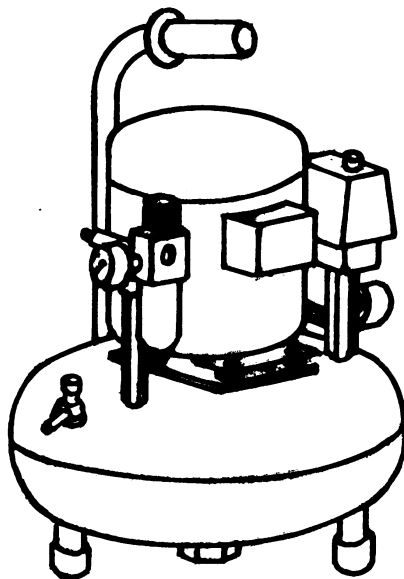
COMPRESSORI SILENZIOSI
SILENT COMPRESSOR
COMPRESSEUR SILENCIEUX
GERÄUSCHLOSE KOMPRESSOREN

SOFT - AIR

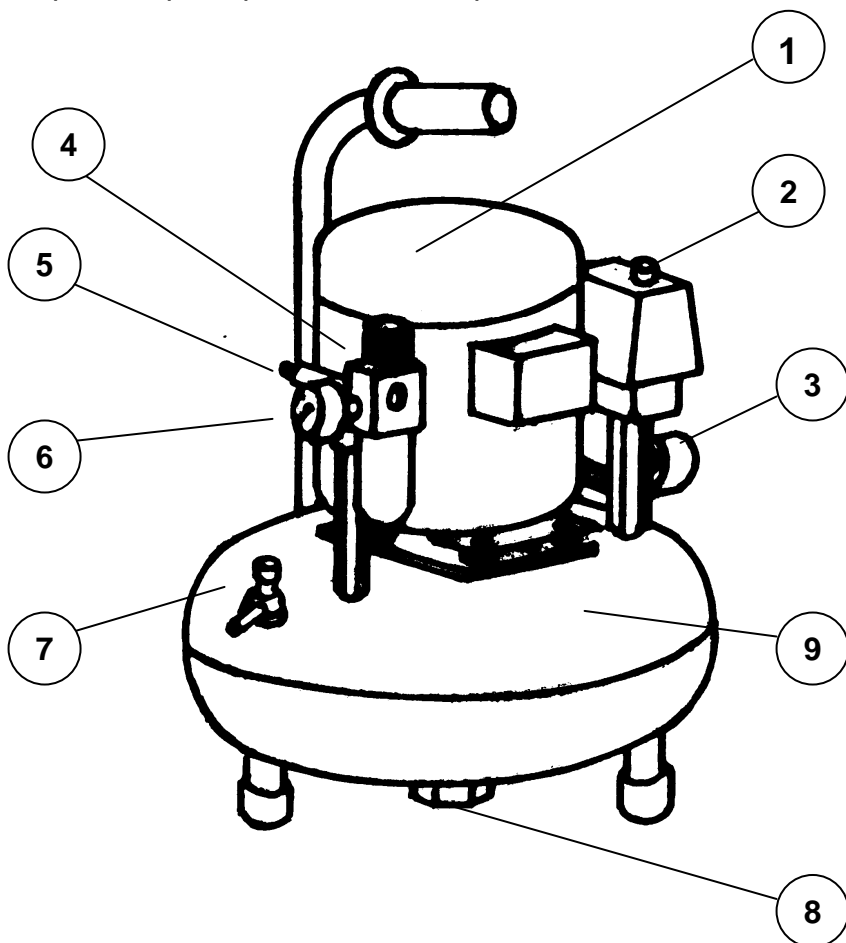
Sintec – Padova (ITALY)

Costruttore: Sintec S.a.s. Via Spagna 11 – 35010 Vigonza (PD)
Fax.++39 049 8959260

Manuale d'Uso e Manutenzione
Operating and Maintenance Manual

S/N	

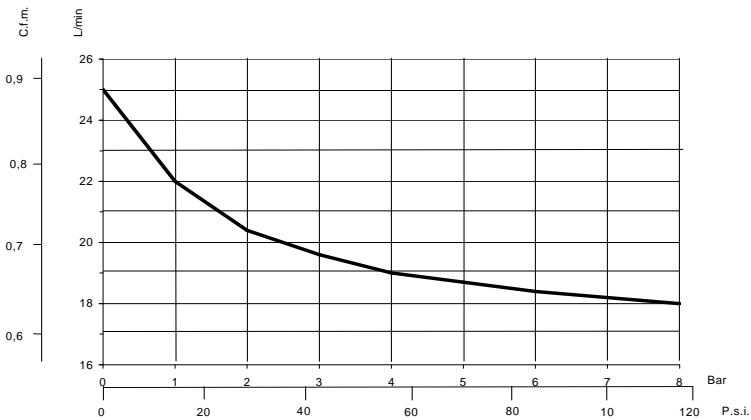
Anno	

Centro Autorizzato

Componenti principali – Main Components

1	Gruppo Motore	Motor Bare
2	Pressostato	Pressure Switch
3	Manometro Press. Serbatoio	Tank Pressure Gauge
4	Riduttore / Filtro	Filter Reducer
5	Valvola di Sicurezza	Safety Valve
6	Manometro Press. Utilizzo	Outlet Pressure Gauge
7	Valvola di Spurgo	Cleaning Valve
8	Tappo Scarico Serbatoio	Exhaust Plug Tank
9	Serbatoio Aria	Air Tank

Caratteristiche tecniche – Technical Features

	Aria aspirata	Inlet flow rate	L/min – Cfm	30 – 1.08
	Rumore	Noise	dB/A	40
	Pressione	Pressure	Bar – Psi	8 – 114
	Potenza assorbita	Power Absorption	W – A	200 – 1.13
	Voltaggio	Voltage	V / Hz	230 / 50
	Capacità	Capacity	L – Gal	9 – 2.37
	Peso	Weight	Kg – Lbs	21 – 46.3
	Peso Lordo	Gross weight	Kg – Lbs	22 – 48.5
	Dimensioni	Dimensions a x b x c	cm inch	35x35x50 13.6x13.6x19.5

Diagramma Volume Aria Aspirata/ Pressione
Intake Air Volume/ Pressure Diagram

Tempo di riempimento da 0 a pressione max
Filling up time from 0 to max Pressure
} 120 Sec.

MANUALE DI USO MANUTENZIONE PER COMPRESSORI SILEZIOSI

Responsabilità del proprietario e/o dell'utilizzatore del compressore

Questo manuale è parte integrante del compressore e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di vendita.
Il proprietario e/o l'utilizzatore del compressore devono conoscere le presenti istruzioni d'uso e raccomandazioni prima dell'utilizzo del compressore. Se l'operatore non comprende bene la lingua del presente manuale, è obbligo del rivenditore presentargli traduzione corretta e dettagliata nella lingua madre. IL COSTRUTTORE NON RISPONDE DI ALCUN DANNO A COSE O A PERSONE PER USO IMPROPRIO O NON CONSENTITO DEL COMPRESSORE.

Imballaggio

Il compressore viene spedito in un cartone di imballaggio.
Peso lordo e dimensioni dell'imballo sono riportate nella tabella a Pag. 3.

Sollevamento e Manutenzione

I compressori devono essere movimentati e posizionati con cura servendosi eventualmente di muletti o transpallet.

Stoccaggio

I compressori imballati devono essere custoditi in luoghi asciutti coperti e protetti dalle intemperie a temperature comprese tra –10℃ e +40℃.

SICUREZZA

Non usare il compressore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
Tenere in ambiente coperto e proteggerlo dalla pioggia e dall'umidità.
Durante l'uso, tenere il compressore lontano dalla portata dei bambini, non lasciarlo mai incustodito e non dirigere il getto d'aria verso persone.
Se, col compressore, si utilizzano liquidi infiammabili, ci può essere pericolo di incendio e di esplosione, soprattutto in ambienti chiusi: aerare adeguatamente.
Non effettuare riparazioni sul compressore quando è collegato alla rete elettrica o con il serbatoio in pressione.

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FOR SILENT COMPRESSOR

Responsibility of compressor owner and/or user

This manual is integral part of the compressor and must always accompany it, even in the event of sale. The compressor owner and/or user must know the operating instructions and recommendations before using the compressor. If the operator does not fully understand the language of this manual, the retailer must supply a correct and detailed translation into his or her native language. THE MANUFACTURER SHALL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMNAGE TO PERSONS OR OBJECTS DUE TU AN IMPROPER AND NOT-PERMITTED USE OF THE COMPRESSOR.

Packing

The compressor is shipped in a single pack made up of a cardboard box.
Gross weight and dimension of packing are reported in the table on Pag. 3.

Lifting and Handling

The compressor have to be handled and positioned with care using, if necessary, fork-lift trucks or transpallets.

Storage

The packed compressors have to be kept in a dry, covered and sheltered place at a temperature between –10℃ e +40℃.

SAFETY

Do not use the compressor for purpose other than those for which it has been designed.
To be kept in a covered and protect from rain and humidity.
When using the compressor, keep it out of reach of children, never leave it unattended and not direct air stream towards persons.
When a flammable liquid is sprayed, there may be danger of fire or explosion, especially in closes rooms: ventilate adequately.

Do not repair the compressor while it is connected to the mains voltage or to the tank under pressure.

ATTENZIONE!

La valvola di sicurezza è tarata e sigillata dal costruttore.
NON TENTARE DI MANOMETTERLA O DI VARIARE LA TARATURA.
Durante i funzionamento il gruppo motore/tubo di mandata raggiunge temperature elevate.
Se si lavora in prossimità di questi particolari evitare il contatto, perché può provocare bruciature.

La mancanza del rispetto di queste raccomandazioni può causare danni anche gravi al compressore e/o alle persone

MESSA IN SERVIZIO

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo, accertarsi che non vi siano particolari danneggiati durante il trasporto.
Il materiale dell'imballo deve essere smaltito secondo le norme vigenti nel paese in cui il compressore viene montato, oppure riciclato o riutilizzato.
Installare il compressore su un piano orizzontale in un locale di misure adeguate, ben areato e non umido, con temperatura non superiore a 35℃. Se la circolazione dell'aria è insufficiente, installare un aspiratore o un ventilatore correttamente dimensionato.

ATTENZIONE!
COMPRESSORE SENZA OLIO.

Questo per evitare che durante il trasporto, a causa di accidentali capovolgimenti, l'olio penetri nella camera di compressione con conseguenze dannose per il funzionamento.

Togliere il tappo di gomma posto sul tubo come da Fig.1 ed introdurre l'olio contenuto nel flacone in dotazione fino al raggiungimento del livello come indicato sulla targhetta e visibile attraverso la spia posta sul motore.Controllare periodicamente il livello olio avendo l'accortezza di svuotare prima la spia dell'olio mediante leggera inclinazione del compressore dal lato opposto ad essa .

NON SUPERARE MAI IL LIVELLO MAX.

NON USARE MAI OLIO DIVERSO DA QUELLO RACCOMANDATO, PENA LA DECADENZA DI OGNI GARANZIA.

OLIO MINERALE: viscosità ISO VG 46:

- SHELL CORENA OIL S D
- MOBIL RARUS 425

WARNING!

The safety valve is calibrated and sealed by the manufacturer.
DO NOT ATTEMPT TO TAMPER WITH IT AND CHANGE THE SETTING.
While working the motor/air hose unit reaches high temperature.

If working near this unit do not touch (burns risk).

Failure to observe these recommendations may cause serious damage to the compressor and/or to the persons.

MACHINE SET UP

After having removed the compressor from the packing, check that no parts have been damage during the transport**.** The packing material has to be disposed of in the compliance with the regulation in force in the country where the compressor in being erected, or recycled or reused.
Install the compressor on a flat surface, in a suitably sized room, well ventilated and not wet, where the temperature is not likely to rise above 35℃. If there is not enough air ventilation, install a suitably sized exhauster or fan.

WARNING!
COMPRESSOR OUT OF OIL.

This is to prevent oil from going into the compression chamber during transport, owing to accidental overturning and thus damaging its functioning.

Remove the rubber plug on the pipe (Fig. 1), add the oil to contain on the equipment bottle until reaching level, as indicated on the data label, and visible through the oil level eye. Sometimes control level oil after having emptied oil level eye trough a little inclination of compressor by the opposite side of it .

OIL MUST NEVER BE OVER MAX LEVEL

NEVER USE AN OIL DIFFERENT FROM THE ONE RECOMMENDED BELOW; THIS WUOLD VOID ALL GUARANTEES.

MINERAL OIL: viscosity ISO VG 46

- SHELL CORENA OIL S D
- MOBIL RARUS 425

È indispensabile non capovolgere né inclinare troppo il compressore, per evitare fuori uscite d'olio.

La tensione di alimentazione deve essere quella indicata in targhetta: 230V/50Hz e la presa del tipo 2 poli + Terra.

Fig. 1

ISTRUZIONI PER L'USO

Operare sempre con il compressore su una superficie piana.
Verificare la tensione di rete corrisponda con quella indicata sull'etichetta dati elettrici. Il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro il 5%.
L'interruttore di marcia è costituito dal pomello posto sul coperchio del pressostato.
Ruotare il pomello del pressostato in posizione "0" (Fig. 2).
Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello in posizione "1".
Il ciclo di funzionamento del compressore è automatico.

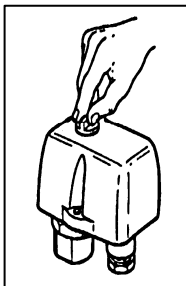



Fig. 2

Il pressostato ferma il compressore quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo, e lo fa ripartire quando scende al valore minimo.

Regolare la pressione dell'aria in uscita agendo sul pomello del riduttore-filtro (Fig. 3):
a) tirare il pomello verso l'alto;
b) ruotando il pomello in senso orario si avrà un aumento della pressione;
c) ruotando il pomello in senso antiorario si avrà una diminuzione della pressione;
d) una volta raggiunta la pressione desiderata, spingere il pomello verso il basso.

Never overturn or excessively tilt the compressor as this would cause the oil run out.

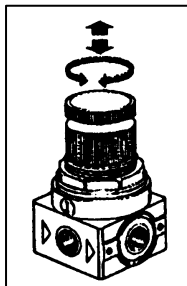
The power supply voltage must be the same indicated on the data label: : 230V/50Hz and the socket must be 2 pole + ground type.

OPERATING INSTUCTIONS

Always use your compressor on a flat surface.
Check that the mains voltage corresponds to the one shown on the electric data label. A tolerance of +5% is allowed.

The start switch is the knob situated on the cover of the pressure switch.
Turn the pressure switch knob to position "0".

Fig. 3

Insert the plug into the socket and start the compressor turning the pressure switch knob to position "1".

The compressor working process is automatic.
The pressure switch stops the compressor when the pressure in the tank reaches the maximum value allowed and starts again when the pressure drop to the minimum value.

Adjust the outlet air pressure operating on the reducer-filter knob (Fig. 3):
a) pull up the knob;
b) turning the knob clockwise the pressure rise;
c) turning the knob counter clockwise the pressure will decrease;
d) once reached the suitable pressure, push the knob down.

In caso di mancato funzionamento del pressostato (sovrapressione) interviene la valvola di sicurezza, che si apre quando la pressione supera quella massima di taratura.

NON RIMUOVERE NE RIPARARE MAI TALE VALVOLA.

ATTENZIONE!

I compressori devono essere collegati ad una presa di corrente protetta da un interruttore magneto-termico adeguato.

Le linee di alimentazione dei compressori o eventuali prolunghe devono avere sezione dei fili proporzionata alla lunghezza.
Nella tabella sono riportati i valori della sezione dei cavi in funzione della lunghezza:

fino a 3 mt.	Da 3 a 20 mt.
1 mm²	1,5 mm²

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento, il gruppo motore/tubo di mandata, raggiunge temperature elevate.
Se si lavora in prossimità di questi particolari evitare il contatto poiché può provocare bruciature.

LIMITAZIONI PER L'USO A FUNZIONAMENTO CONTINUO

- La curva 1 indica i tempi di funzionamento continuo, alle varie pressioni, prima che il relè termico del motore arresti il compressore (Temperatura motore 110℃ circa).
  Questi tempi sono calcolati partendo da una temperatura di 20℃ al momento dell'avviamento. Esempio 7 bar = 100 min.
- La curva 2 indica la proporzione raccomandata tra tempi di utilizzo e tempi di fermata. Esempio: a 5 bar il tempo di funzionamento raccomandato è dl 68%, corrispondente a 41 minuti di utilizzo e 19 minuti di pausa in un'ora.

Le curve rappresentano i valori medi a 230V/50Hz e con temperatura ambiente di 20℃.

If the pressure switch does not work (overpressure), the safety valve will automatically operate and open when the pressure exceeds the max. value.

NEVER REMOVE OR REPAIR THIS VALVE.

WARNING!

Compressors must be connected to an outlet protected by a suitable magneto-thermal switch.

The compressor feeding lines or eventual extensions must be of the wire section proportionate to the length.
The table shows the wire section in relation to the length:

to a 3 mt.	from 3 to 20 mt.
1 mm²	1,5 mm²

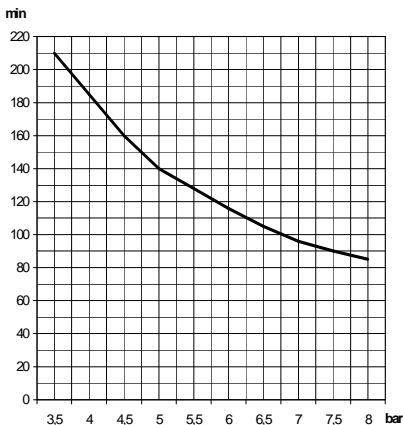
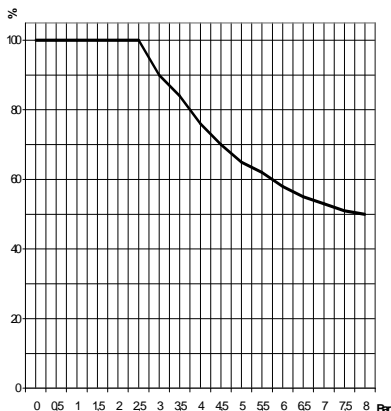
WARNING!

While working, the motor/air hose unit, reaches high temperature.
If working near unit do not touch (burn risk).

LIMITS FOR CONTINUOUS OPERATION.

- Curve # 1 indicates the duration of continuous running whit variable pressures, until the overload protection switches off the motor (Oil temperature approx. 110℃). This values are measured from start point temperature of 20℃. Example 7 bar = 100 min
- Curve # 2 indicates the recommendable proportion of operation and standstill. Example: at 5 bar max. Continuous operation is 68% of the time, corresponding to 41 min of operation and 19 min of still stand.

  The curves represent average values at 230/50Hz operation, whit an environment temperature of 20℃.

Curva Nr. 1

MANUTENZIONE

ATTENZIONE!

Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite con la spina disinserita dalla presa di corrente.

- Controllare una volta alla settimana, il livello dell'olio. A motore fermo, visibile attraverso l'apposita spia, deve corrispondere a quello indicato sulla targhetta.

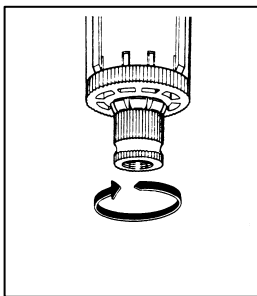



Fig. 4

- Ogni mese scaricare l'acqua accumulata nel riduttore/filtro uscita aria (Fig. 4) procedendo nel seguente modo (operazione da eseguire con il serbatoio in pressione):
    1) Ruotare il pulsante in senso orario;
    2) Premendo il pulsante si ottiene lo scarico della condensa contenuta nel bicchiere (Fig. 5);
    3) ultimata l'operazione ruotare il pulsante in senso antiorario;
- Ogni mese scaricare l'acqua di condensa che si forma nel serbatoio. Per fare questo

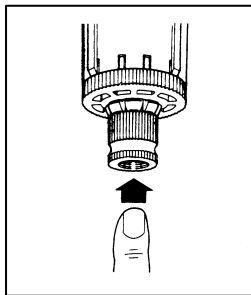
Curva Nr. 2

MAINTENANCE

WARNING!

All operation mentioned in this chapter, must be done with the plug disconnected from the mains net.

Fig. 5

- Once a week check the oil level shown by the glass. When the motor is off, the oil level must correspond to the one shown by the label.
- Once a month drain the water collected in the air outlet filter (Fig. 4) proceeding as follows (the operation has to be done whit the tank under pressure)
    1) Turn the button clockwise
    2) Pushing the button drain the condensate contained in the bowl (Fig. 5);
    3) At the end of this operation turn the button counterclockwise

- Once a month remove the condensate that has collected in the air tank. To empty the tank, put it under pressure, take the

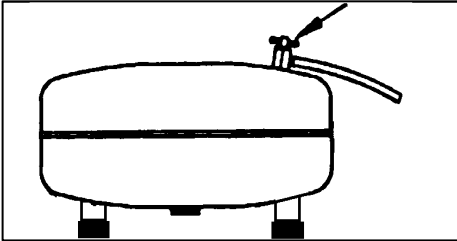
occorre mettere in pressione il serbatoio, portare il compressore in un luogo dove l'uscita dell'acqua non danneggi il pavimento, e aprire l'apposito rubinetto di spurgo sulla parte superiore del serbatoio e recuperare l'acqua servendosi dell'apposito tubetto.

compressor to a place where the water will not damage the floor, open the drain plug placed on the upper part of the tank and eliminate the water using the apposite little tube.

Fig. 6

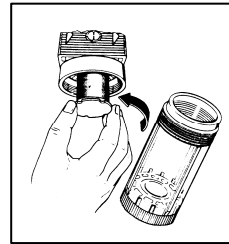



Fig. 7

ATTENZIONE!

Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

- Controllare una volta al mese l'efficienza del compressore:
  eventuale allentamento dei raccordi, usura dei tubi di pressione, serraggio delle viti, efficienza della parte elettrica, etc.
- Ogni tre mesi controllare il filtro di aspirazione dell'aria. Nel caso fosse intasato sostituirlo.
- Ogni sei mesi smontare e pulire soffiando con aria compressa la cartuccia coalescente contenuta nel filtro (Fig. 7). Questa operazione deve essere eseguita con il serbatoio completamente scarico da pressione.

PROBLEMI – RIMEDI – CAUSE

ATTENZIONE!

- **Prima di qualsiasi intervento sul compressore, disinserire la spina dalla presa di corrente**
- **Prima di smontare qualsiasi parte del compressore, che sia in pressione, svuotare completamente il serbatoio dell'aria.**
- **Le seguenti operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.**

WARNING!

All operation mentioned in this chapter, must be done by specialized personnel.

- Once a month check the compressor efficiency: possible connectors slackening, pressure hose wear, screws tightening, electric circuits efficiency, etc.
- Every three months check the air intake filter. Replace it if is necessary.
- Every six months disassemble the coalescing cartridge in the air outlet filter (Fig. 7). This operation must be done with the air tank completely out of pressure.

TROUBLES – REASONS – REMEDIES

WARNING!

- **Before any operation on the compressor, disconnected the plug from the socket**
- **Empty air tank, before dismantling any part of compressor unit's pressure system**
- **Following operations must be done by specialized personnel**

1. IL COMPRESSORE NON PARTE

a) Manca corrente. Controllare presa e fusibili.
b) Rottura o lesioni delle connessioni elettriche. Controllare la continuità con un tester come da schema elettrico (Pag. 12).
c) A seguito di un errato rabbocco il livello dell'olio risulta essere troppo elevato. In questa condizione il motore non riesce a partire. Smontare la spia di livello, fare fuoriuscire dal foro l'olio in eccedenza e ripristinare il corretto livello.
d) Il serbatoio è già in pressione. Il compressore non parte fino a quando la pressione non scende al di sotto del valore minimo di taratura del presso stato.
a) La valvola di non ritorno perde. Smontare il tubo flessibile per verificare se fuoriesce aria dalla valvola. Se ciò avviene svitare il tappo della valvola (Fig. 8) pulire accuratamente la guarnizione in gomma e la sua sede con un panno asciutto e rimontare il tutto con estrema cura. Nel caso in cui la perdita permane sostituire l'intera valvola.

1. THE COMPRESSOR DOES NOT START

a) No power from the mains. Check fuses and socket
b) Breakage or loose joints in electrical connections. Check with tester for the continuity as per electric diagram (Pag 12).
c) Following a wrong filling up, the oil level results too high. On this condition, the motor can't start. It is so necessary disassemble the oil sight glass, to let the exceeding oil come out from the hole, to assemble again in a correct way the oil sight glass and to restore the correct oil level.
d) Pressure in air tank to high for activation of pressure switch. The pressure switch closes only when pressure has dropped under the preset start pressure.
e) Leaky non return valve. Take off the flexible pressure pipe to see if air leaks out from the valve. If so unscrew the valve cap (Fig 7), clean the rubber O-ring and is place with a dry cloth and assembly the whole with care. If the leakage persists, the whole valve must be replaced

2. IL COMPRESSORE PARTE MA LA PRESSIONE NEL SERBATOIO NON AUMENTA (OPPURE AUMENTA TROPPO LENTAMENTE)

a) Il tappo per il trasporto non è stato tolto dal tubo o dal foro di aspirazione dell'aria.
b) IL filtro dell'aria è ostruito. Pulirlo o sostituirlo
c) Verificare che non esistano perdite d'aria (vedere punto 6)

Fig. 8

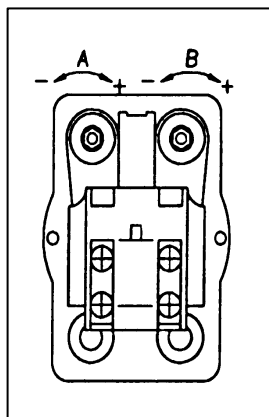



Fig. 9

2. THE COMPRESSOR WORKS BUT PRESSURE DOES OT INCREASE IN THE TANK (OR INCREASE TOO SLOWLY)

a) The transportation cap has not been removed from the air pipe (or hole)
b) Air filter clogged. Clean or replace.
c) Check any air leak (See point 6).

3. IL COMPRESSORE FUNZIONA MA NON RAGGIUNGE LA PRESSIONE MASSIMA

a) Verificare che non esistano perdite d'aria (vedere punto 6)
b) Verificare l'efficienza del presso stato e se necessario registrarlo (Fig. 9). Togliere il coperchio. Per la registrazione della pressione max. agire sulle viti A e B. Ruotando in senso orario si avrà un aumento della pressione,

3. THE COMPRESSOR DOES NOT REACH THE MAXIMUM PRESSURE

a) Check any air leak (See point 6).
b) Check the pressure switch efficiency and if necessary adjust it. (Fig 9). Remove the cover. To ad just the maximum pressure operate on screw A and B. turning clockwise the pressure rises, turner counter clockwise the pressure decreases.

Ruotando in senso antiorario la pressione decresce.
c) La valvola di non ritorno è difettosa (otturata) e crea una restrizione nel flusso. Sostituire immediatamente il particolare danneggiato.

4. IL COMPRESSORE GIRA MA NON CARICA

Il difetto può essere causato dalla rottura delle valvole o delle guarnizioni. Procedere immediatamente alla sostituzione del particolare danneggiato.

5. DURANTE IL FUNZIONAMENTO IL COMPRESSORE SI FERMA

Il motore è dotato di un relè termico a riarmo automatico, che arresta il compressore quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati. Il compressore ripartirà automaticamente dopo 15/20 min.

6. PERDITE D'ARIA

Possono essere causate dalla cattiva tenuta di qualche connessione. Controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

7. PERDITA DELLA VALVOLA POSTA SOTTO AL PRESSOSTATO

a) Valvola danneggiata, da sostituire
b) Il difetto può essere causato da un'imperfetta tenuta della valvola di non ritorno (Vedere punto 1e)

8. IL COMPRESSORE PARTE NONOSTANTE NON VENGA UTILIZZATA ARIA

Perdita d'aria (vedere punto 6).

9. IL COMPRESSORE PARTE E SI ARRESTA CON UNA FREQUENZA MAGGIORE DEL SOLITO

a) Grossa quantità di condensa nel serbatoio. Scaricare la condensa (Fig.6).
b) Perdite d'aria (Vedere punto 6).

10. IL COMPRESSORE NON PARTE QUANDO LA PRESSIONE SCENDE SOTTO IL VALORE MINIMO E/O NON SI ARRESTA QUANDO RAGGIUNGE LA PRESSIONE MASSIMA

c) A failure in the non-return-valve is creating a flow restriction. Replace the valve.

4. THE COMPRESSOR RUNS BUT DOES NOT LOAD

The defect can be due to a valve or a gasket break. Replace the damaged part immediately.

5.THE COMPRESSOR STOPS WHILE WORKING

the motor has an automatic resetting thermal protection, that stops the motor when the temperature is too high, The compressor will start again automatically after 15/20 minutes.

6. AIR LEAKS

Can be due to bad seal of any connection, check all connections with suds.

7. LEAK FROM THE VALVE PLACED UNDER THE PRESSURE SWITCH

a) Damaged valve. Replace it
b) The defect can be due to an imperfect valve seal (See point 1e).
c)

8. THE COMPRESSOR STARTS WHEN NO AIR IS BEING TAPPED

Air leaks (See point 6).

9. THE COMPRESSOR STARTS AND STOPS MORE FREQUENTLY THA USUAL

a) Large amount of condensate in air tank. Remove condensate (Fig.6).
b) Air leaks (See point 6).

10. THE COMPRESSOR DOES NOT SWITCH ON WHEN THE PRESSURE IN UNDER THE MINIMUM AND/OR DOES NOT SWITCH OFF AT THE MAXIMUM PRESSURE

Il pressostato è da sostituire

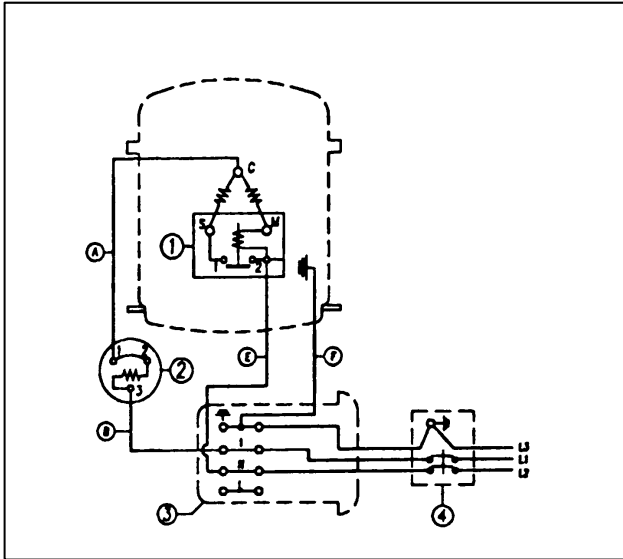
11. IL COMPRESSORE SI SURRISCALDA E CONSUMA MOLTO OLIO

a) Il livello dell’olio e troppo alto. Vedere i rimedi al punto 1c.
b) Nel compressore è stato messo l‘olio sbagliato. Usare solamente l’olio consigliato da costruttore.
c) Temperatura dell’aria ambiente troppo elevata. Non installare mai il compressore all’interno di un mobile se non adeguatamente ventilato. Il compressore dovrebbe essere installato in un luogo più fresco possibile.
f) Il compressore è sovraccarico, Assicuratevi che sia un modello adeguato alle vostre necessità.

Defective pressure switch. Replace it.

11. THE COMPRESSOR GETS VERY HOT AND/OR USES A LOT OF OIL

a) Oil level incorrect (See point 1c).
b) Wrong oil has been filled in the compressor. Use oil recommended by the manufacturer only.
c) Air leak (See point 6).
d) Clogged intake filter. Clean or replace it.
e) Too high outside temperature. Do not close the unit in a cupboard unless adequately ventilated. The compressor should be placed in the coolest possible place.
f) Over-running. Ensure the compressor is the correct model for your work load.

SCHEMA ELETTRICO – ELECTRIC DIAGRAM

1	Relè avviamento – Starting relay	**L1**	Marrone – Brown
2	Relè termico – Overload protector	**L2**	Blu – Blue
3	Morsettiera – Terminal box	**L3**	Giallo/Verde – Yellow/Green
4	Pressostato – Pressure switch	**A**	Nero – Black
		B	Azzurro – Sky Blue
		E	Azzurro – Sky Blue
		F	Giallo/Verde – Yellow/Green

INFORMAZIONI PARTICOLARI

Demolizione del compressore
Durante la demolizione del compressore devono essere osservate tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose, alle persone e all'ambiente.
Le parti metalliche potranno essere rottamate come materiale ferroso. Le parti in gomma, plastica o altro dovranno essere smaltite secondo le norme vigenti nel paese in cui viene demolito il compressore.

PARTI DI RICAMBIO

La sostituzione di parti difettose deve essere esclusivamente eseguita da personale specializzato, rispettando tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose, alle persone e all'ambiente.

Procedura per l'ordinazione delle parti di ricambio
Per ordinare parti di ricambio occorre:
- Indicare il numero di matricola del compressore e l'anno di costruzione.
- Indicare la quantità richiesta.

ATTENZIONE!

L'inosservanza delle norme di sicurezza può arrecare gravi danni alle persone, alle cose e all'ambiente.
Il costruttore non risponde di nessun danno a cose e persone derivato da un uso improprio o non consentito del compressore.

GARANZIA

- Il compressore è garantito per una durata di 12 mesi
- Copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dal costruttore escluse le parti elettriche e di usura
- La manomissione ed il cattivo uso del compressore fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.
- La garanzia non copre i costi di trasporto e di manodopera.

SPECIAL INFORMATION

Compressor demolition
During the compressor demolition all possible safety regulation must be observed in order to avoid any damage to people, thing or environment.
All metal parts can be recycled; rubber and plastic parts have to be disposed of in the compliance with the laws in force in the country where the compressor is installed.

SPARE PARTS

Defective parts must be replaced only by authorized personnel; all possible safety regulation must be observed in order to avoid any damage to people, things or environments.

How to order spare parts

To order spare parts it is necessary:
Indicate the compressor serial number and the year of manufacturing.
Indicate the quantity requested**.**

WARNING!

Failure to observe the safety regulations may cause serious damage to people, things or environment.
The manufacturer shall not be held liable for damage to people or thing caused by improper or not permitted use of compressor.

WARRANTY

- The compressor is guaranteed for 12 months from the date of purchase.
- It regards only the free replacement of parts recognised as defective by the manufacturer apart from electric parts and worn parts.
- The guarantee automatically ceases in cause of tampering and misuse.
- The warranty does not includes transport and labour costs.

	Dichiarazione di conformità – Declaration of conformity Konformitätserklärung - Déclaration de conformité Declaracion de conformidad – Overensstemmelserklæring Samaverserklæring – Överensstämmande intyng	

SINTEC S.a.s.

Via Spagna 11 - 35010 Vigonza (PD)
Italia

con la presente dichiariamo che il compressore modello
déclare par la présente que le compresseur modèle
hereby we declare that the compressor model
hiermit erklären wir, dass der Kompressor Model
por la presente declaramos, que el compresore modelo
Vi erklærer hermed, at Kompressor model
Vi erklærer herved, at Kompressor model
Vi föklarer härmed att Kompressor model

SA - 98

I	è stato costruito in conformità alle direttive 73/23 CEE – 87/404 CEE ed 98/37 CEE
F	a été construite en conformité avec le directives 73/23 CEE – 87/404 CEE et 98/37 CEE
GB	was manufactured in conformity whit the guide lines 73/23 CEE – 87/404 CEE & 98/37 CEE
D	in Überstimmung mit der Richtlinien 73/23 CEE – 87/404 CEE und 98/37 CEE
E	estado frabicado segun la disposiciones 73/23 CEE – 87/404 CEE y 98/37 CEE
DK	er fremstillet i overesstemmelse med bestemmelse i 73/23 CEE – 87/404 CEE ed 98/37 CEE
N	ble produsert i samsvar med direktivene 73/23 CEE – 87/404 CEE ed 98/37 CEE
S	är framställt i överensstämmelse med bestämelser i 73/23 CEE – 87/404 CEE ed 98/37 CEE

Padova, 10/10/2007 Eugenio Ferri